



EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam

Tel: +31 20 5207970/Fax: +31 20 6464055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org



EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam

Tel: +31 20 5207970/Fax: +31 20 6464055

E-mail: secretariat@efet.org

Sito web: www.efet.org

PSV APPENDIX

to the
EFET General Agreement
Concerning the Delivery and Acceptance of Natural
Gas

Version 2.0/January 6, 2003

(the "PSV Appendix")

NOTICE & WAIVER: THIS PSV APPENDIX WAS PREPARED JOINTLY BY EFET'S MEMBERS AND AIGET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER EFET AND AIGET, THEIR MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY PARTICULAR CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS PSV APPENDIX AND THE EFET AGREEMENT TO ENSURE ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTERESTS. USERS OF THIS PSV APPENDIX ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET OR AIGET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.

APPENDICE PSV

all'Accordo Quadro EFET

Concernente la

Consegna ed Accettazione
di Gas Naturale

Versione 2.0/ 6 gennaio 2003

(l'"Appendice PSV")

AVVERTENZA: LA SEGUENTE APPENDICE PSV É STATA CONCORDEMENTE REDATTA DA EFET E AIGET SECONDO I MIGLIORI PRINCIPI DI BUONA FEDE. TUTTAVIA, I MEMBRI, I RAPPRESENTANTI E I CONSULENTI LEGALI DI EFET E AIGET CHE HANNO PARTECIPATO ALLA STESURA E APPROVAZIONE DEL MEDESIMO DOCUMENTO NÉ POTRANNO ESSERE RITENUTI RESPONSABILI NÉ POTRANNO ESSERE TENUTI A RISPONDERE PER IL SUO UTILIZZO OVVERO PER QUALSIASI DANNO O PERDITA DERIVANTI DALL'UTILIZZO MEDESIMO IN ALCUN CASO ED IN QUALSIASI GIURISDIZIONE. QUALSIASI SOGGETTO CHE DESIDERI UTILIZZARE LA SEGUENTE APPENDICE PSV HA, PERTANTO, L'ONERE DI ASSICURARSI CHE I TERMINI E LE CONDIZIONI IVI PREVISTI SIANO LEGALMENTE VINCOLANTI, VALIDI ED EFFICACI NONCHÉ IDONEI A TUTELARE GLI INTERESSI DI CARATTERE LEGALE DELL'UTILIZZATORE. GLI UTILIZZATORI DELLA SEGUENTE APPENDICE PSV SONO INVITATI A RICHIEDERE CONSULENZE LEGALI TRAMITE EFET O AIGET NONCHÉ A CONSULTARE I PROPRI LEGALI.

EFET
European Federation of Energy Traders

PSV Appendix
to the
General Agreement
Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas
Version 2.0/January 6, 2003

PSV APPENDIX

dated as of _____
(the "PSV Appendix Effective Date")

Between

[_____]

and

[_____]

Check the box and fill in date ONLY if you are using this PSV Appendix to modify and supplement a previously executed General Agreement between the Parties:

[] By executing this PSV Appendix in the signature block at the end hereof, the Parties hereby modify, supplement and amend the terms of that certain previously executed General Agreement entered into and dated as of _____, _____ to provide that the terms of this PSV Appendix shall be incorporated therein and shall be applicable to and thereafter govern all PSV Transactions (as hereinafter defined).

All PSV Transactions (as hereinafter defined) entered into prior to the PSV Appendix Effective Date, but which remain either fully or partially unperformed as of such PSV Appendix Effective Date (each such transaction a "Pre-Existing PSV Trade"), shall, as of the PSV Appendix Effective Date:

[] become PSV Transactions hereunder, subject to the terms and conditions of the Agreement, as modified by this PSV Appendix; or

[] not become PSV Transactions hereunder and instead shall remain governed by and subject to only their original terms and conditions.

EFET
European Federation of Energy Traders

Appendice PSV
all'Accordo Quadro EFET
Concernente la
Consegna ed Accettazione di Gas Naturale
Versione 2.0/ 6 gennaio 2003

APPENDICE PSV

data _____
(la "Data di Efficacia dell'Appendice PSV")

Tra

[_____]

e

[_____]

Contrassegnare la casella ed inserire la data ESCLUSIVAMENTE qualora si utilizzi la seguente Appendice PSV per modificare ed integrare un Accordo Quadro precedentemente stipulato tra le Parti:

[] Con la sottoscrizione della presente Appendice PSV nell'apposito spazio in calce alla stessa, le Parti modificano, integrano e rettificano quanto stabilito nell'Accordo Quadro entrato in vigore e stipulato in data _____, _____ in modo che quanto previsto dalla presente Appendice PSV sia incorporato nello stesso, sia applicato e disciplini tutte le Operazioni PSV (come di seguito definite).

Tutte le Operazioni PSV (come di seguito definite) stipulate precedentemente alla Data di Efficacia dell'Appendice PSV ma a cui non sia stata data esecuzione in tutto o in parte alla Data di Efficacia dell'Appendice PSV (ciascuna operazione una "Precedente Operazione PSV"), alla medesima Data di Efficacia dell'Appendice PSV:

[] diventano Operazioni PSV soggette ai termini e alle condizioni del Contratto, come modificato dalla presente Appendice PSV; ovvero

[] non diventano Operazioni PSV e restano disciplinate da e soggette esclusivamente dai termini e condizioni originariamente pattuiti.

PSV APPENDIX

The provisions of the General Agreement are hereby amended and supplemented in accordance with the following:

Part I: General Terms

1. PSV Manual and Incorporation of its Defined Terms

Terms used in this PSV Appendix and not otherwise defined herein or in the General Agreement shall have the meanings given to them (or their Italian translation) in the PSV Manual. For ease of reference, this PSV Appendix includes italicized, bracketed references to Italian language terminology employed in the PSV Manual at the time of issuance of this PSV Appendix (version 1.0). In the event that later versions or amendments to the PSV Manual employ alternative terminology, any no longer applicable referenced terms contained in this PSV Appendix should be struck out of this PSV Appendix and/or construed to be references to the relevant alternative terminology being employed in the then current version of the PSV Manual.

For the purposes of this PSV Appendix and all PSV Transactions as defined in Clause 2 below, SRG shall be the relevant Network Operator.

2. Applicability of this PSV Appendix

This PSV Appendix to the General Agreement (inclusive of this PSV Appendix's Annexes) modifies, amends and supplements, to the extent set forth herein, certain provisions of the General Agreement (which pursuant to § 1.1 (*Subject of Agreement*) of the General Agreement, including its Annexes, Appendices and Election Sheet) and, together with the General Agreement, shall except and to the extent, if any, provided otherwise in this PSV Appendix in respect of Pre-Existing PSV Trades, apply to and govern all Individual Contracts entered into by the Parties for and concerning the delivery and acceptance of Natural Gas at the PSV (each such Individual Contract a "PSV Transaction", and collectively, the "PSV Transactions"). As of the PSV Appendix Effective Date, any and all future Individual Contracts between the Parties that constitute PSV Transactions shall be automatically subject to the General Agreement, as it is modified, supplemented and amended by this PSV Appendix, without further action by the Parties, unless the agreed upon terms of such Individual Contract expressly provide that it shall not be subject to this PSV Appendix. For all other types of Individual Contracts, the General Agreement shall remain unchanged. In the event of any inconsistency between the General Agreement and this PSV Appendix, this PSV Appendix will prevail for purposes of all PSV Transactions.

APPENDICE PSV

Le disposizioni dell'Accordo Quadro sono modificate ed integrate secondo quanto previsto di seguito:

Parte I: Disposizioni Generali

1. Manuale PSV ed Incorporazione dei Termini ivi Definiti

I termini utilizzati nella presente Appendice PSV e non definiti altrimenti nella stessa o nell'Accordo Quadro assumono il significato ad essi attribuito (o nella loro traduzione italiana) nel Manuale PSV. Per facilità di riferimento, la versione inglese della presente Appendice PSV comprende riferimenti in corsivo e virgolettati alla terminologia in lingua italiana impiegata nel Manuale PSV alla data di redazione della presente Appendice PSV (versione 1.0). Qualora versioni più recenti o modifiche del Manuale PSV impiegassero una terminologia differente, i termini di cui alla presente Appendice PSV saranno eliminati o interpretati come riferimento ai differenti termini utilizzati nella versione attuale del Manuale PSV.

Ai fini della presente Appendice PSV e di tutte le Operazioni PSV, come definite al successivo Articolo 2, il Gestore della Rete rilevante è SRG.

2. Applicazione della presente Appendice PSV

La presente Appendice PSV all'Accordo Quadro (comprensiva degli Allegati alla stessa) modifica, rettifica ed integra, nei limiti di quanto previsto, alcune disposizioni dell'Accordo Quadro (che, ai sensi del § 1.1 (*Oggetto del Contratto*) dell'Accordo Quadro, inclusi gli Allegati, Appendici e il Documento di Personalizzazione) e, insieme all'Accordo Quadro, salvo diversa disposizione contenuta nella presente Appendice PSV con riferimento alle Operazioni Precedenti alla PSV, si applicherà a e disciplinerà tutti i Contratti Individuali stipulati tra le Parti che costituiscano Operazioni PSV relativamente alla consegna ed accettazione di Gas Naturale al PSV (ciascuno di tali Contratti Individuali un'"Operazione PSV" e, collettivamente, le "Operazioni PSV"). Alla Data di Efficacia dell'Appendice PSV, ogni futuro Contratto Individuale tra le Parti che costituisca un'Operazione PSV sarà automaticamente assoggettato all'Accordo Quadro, come modificato, integrato e rettificato dalla presente Appendice PSV, senza ulteriore atto delle Parti, salva l'ipotesi in cui nel Contratto Individuale sia previsto che il medesimo non sia assoggettato alla presente Appendice PSV.

In the event of any inconsistency between the terms of a PSV Transaction (whether evidenced in a Confirmation or otherwise) and the provisions of either this PSV Appendix or the General Agreement (as amended by this PSV Appendix), the terms of the PSV Transaction shall prevail for the purposes of that PSV Transaction.

3. Confirmations

For the purposes of PSV Transactions, § 3.2 (*Confirmations*) of the General Agreement shall be amended by deleting the reference in the last line to “Annex 2a – d” and replacing it with “Annex 2 PSV(A) – Annex 2 PSV(D)” which are attached to this PSV Appendix and shall be added to the General Agreement for use in PSV Transactions.

4. Schedule

The definition of “Schedule” found in § 4.2 (*Definition of Schedule and Applicable Code*) of the General Agreement shall be amended by adding the following at the end thereof:

“For the purposes of PSV Transactions, a Party’s obligations to Schedule shall include, without limitation, compliance with all obligations and requirements set out in both the PSV Manual and the PSV Contract, provided that until the PSV System operates on a “matching system” basis: (i) the Seller shall issue the Transaction (*emettere l’Operazione*) with respect to the relevant PSV Transaction not later than thirty (30) minutes before the applicable Time Limit; and (ii) provided that the Seller has issued the Transaction (*emettere l’Operazione*) not later than the deadline set out in § 4.2(i) above, the Buyer shall accept the Transaction (*accettare l’Operazione*) with respect to such PSV Transaction not later than the applicable Time Limit. The Parties shall co-operate in good faith for the performance of the respective Scheduling obligations. To this end: (A) the Parties shall promptly inform each other of errors or delays; and (B) if the Seller has not issued the Transaction (*emettere l’Operazione*) by the deadline set out in § 4.2(i) above, the Buyer shall use its reasonable endeavour to accept it (*accettare l’Operazione*). For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge and agree that a Party’s obligations to Schedule in respect of a single PSV Transaction may involve the issuance of more than one Transaction (*emissione di un’Operazione*) within the meaning of the PSV Manual, to the extent that the Total Supply Period of that PSV Transaction exceeds the maximum operational period of the PSV System.”

Per tutti gli altri tipi di Contratti Individuali, L’Accordo Quadro rimane invariato. In caso di difformità tra l’Accordo Quadro e la presente Appendice PSV, quest’ultima prevarrà ai fini di tutte le Operazioni PSV. In caso di difformità tra le disposizioni di un’Operazione PSV (indipendentemente dalla riproduzione in una Conferma o altrimenti) e le disposizioni della presente Appendice PSV o dell’Accordo Quadro (come modificato dalla presente Appendice PSV), le disposizioni dell’Operazione PSV prevarranno ai fini di tale Operazione PSV.

3. Conferma

Ai fini delle Operazioni PSV, il § 3.2 (*Conferme*) dell’Accordo Quadro è modificato con l’eliminazione del riferimento all’“Allegato 2 a – d” e sostituito con “Allegato 2 PSV (A) – Allegato 2 PSV (D)” allegati alla presente Appendice PSV e che saranno aggiunti all’Accordo Quadro ai fini delle Operazioni PSV.

4. Programmare

La definizione di “Programmare” di cui al § 4.2 (*Definizione di Programmare e Codice Applicabile*) dell’Accordo Quadro è modificata con la seguente integrazione in calce alla medesima disposizione:

“Ai fini delle Operazioni PSV, le obbligazioni di Programmare a carico di una Parte comprendono, a titolo esemplificativo, il rispetto di tutte le obbligazioni e i requisiti di cui al Manuale PSV e al Contratto PSV, fermo restando che sino a quando il Sistema PSV non opererà sulla base di un “sistema di *matching*”: (i) il Venditore dovrà emettere l’Operazione con riferimento alla relativa Operazione PSV non oltre 30 (trenta) minuti prima dell’Orario Limite applicabile e (ii) qualora il Venditore non abbia emesso l’Operazione oltre il termine di cui al precedente § 4.2(i), l’Acquirente dovrà accettare l’Operazione con riferimento alla relativa Operazione PSV non oltre l’Orario Limite applicabile. Le Parti collaboreranno in buona fede per l’adempimento delle rispettive obbligazioni di Programmazione. A tal fine: (A) ciascuna Parte dovrà informare tempestivamente l’altra di errori o ritardi; e (B) qualora il Venditore non abbia emesso l’Operazione entro il termine di cui al precedente § 4.2(i), l’Acquirente dovrà compiere ogni ragionevole tentativo di accettare l’Operazione. A fini di chiarimento, le Parti riconoscono e concordano che le obbligazioni di Programmare a carico di una Parte con riferimento ad una singola Operazione PSV possono comportare l’emissione di più di un’Operazione nei termini di cui al Manuale PSV, qualora il Periodo di Somministrazione Complessivo di tale Operazione PSV superi il periodo operativo massimo del Sistema PSV.”

5. Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts

For the purposes of § 6.4 (*Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts*), the data set out in the Transactions File (*Archivio Operazioni*) of the PSV System in respect of a Time Unit shall be deemed to be an allocation statement from the relevant Network Operator for PSV Transactions whose Total Supply Periods contain that Time Unit.

6. Seller and Buyer Risk

For the purposes of PSV Transactions, § 6.7(a) (*Seller and Buyer Risk*) shall apply but after the word "including" in the third line of 6.7(a), the following words shall be added:

"the unit varying charge (*corrispettivo unitario variabile - CV*) and the additional charge (*corrispettivo integrativo - CV^A*) within the meaning of articles 8.1 and 13 of the *Autorità per l'energia elettrica e il gas* Deliberation No. 166/05 of July 29, 2005, and".

7. Force Majeure

For the purposes of a PSV Transaction, § 7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*) of the General Agreement shall apply but with the deletion of the words:

"unless this constitutes a Transportation Failure" from § 7.1 (*Definition of Force Majeure*).

Furthermore, where the relevant Network Operator either suspends the PSV Systems' service, or restricts the access thereto under the PSV Contract, and this results in the Claiming Party being unable to fulfill in whole or in part any of its contractual obligations under a PSV Transaction, and such act by the relevant Network Operator has not been caused in whole or in part by the Claiming Party, then this shall constitute a Force Majeure event with respect to that PSV Transaction.

8. Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity

8.1 For any PSV Transaction in which Unit Values have been agreed, unless the Parties provide otherwise in such agreement, Option B below shall apply in respect of remedies for failure to deliver or accept the Contract Quantity. In all other cases, Option A shall apply.

OPTION A:

§§ 8.1 to 8.3 (*Underdelivery, Under Acceptance and Overdelivery*) shall apply as written in the General Agreement.

OPTION B:

5. Misurazione delle Consegne e Ricezioni di Gas Naturale

Ai fini del § 6.4 (*Misurazione delle Consegne e delle Ricezioni di Gas Naturale*), i dati dell'Archivio Operazioni del Sistema PSV relativamente ad un'Unità di Tempo dovranno considerarsi come dichiarazione di allocazione dal relativo Operatore di Rete per le Operazioni PSV i cui Periodi di Somministrazione Complessivi includono la medesima Unità di Tempo.

6. Rischi del Venditore e dell'Acquirente

Ai fini delle Operazioni PSV, si applicherà il § 6.7(a) (*Rischi del Venditore e dell'Acquirente*) ma dopo la parola "inclusi" al terzo rigo del § 6.7(a), saranno aggiunte le seguenti parole:

"il corrispettivo unitario variabile – CV e il corrispettivo integrativo CV^A come definiti agli articoli 8.1 e 13 della Delibera dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas n. 166/05 del 29 luglio 2005, e".

7. Forza Maggiore

Ai fini delle Operazioni PSV, si applicherà il § 7 (*Inadempimento per Causa di Forza Maggiore*) dell'Accordo Quadro ma con l'eliminazione dell'inciso:

"salvo qualora ciò costituisca un Impedimento di Trasporto" dal § 7.1 (*Definizione di Forza Maggiore*).

Inoltre, qualora il competente Gestore della Rete sospenda il servizio del Sistema PSV o ne limiti l'accesso ai sensi del Contratto PSV e ciò comporti che la Parte Richiedente sia impossibilitata ad adempiere in tutto o in parte alle proprie obbligazioni contrattuali ai sensi dell'Operazione PSV e l'azione del competente Gestore della Rete non sia stata causata in tutto o in parte dalla Parte Richiedente, ciò costituirà un evento di Forza Maggiore con riferimento all'Operazione PSV.

8. Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale

8.1 Per ogni Operazione PSV rispetto alla quale le Unità di Valore siano state concordate, salvo che sia altrimenti previsto dalle Parti in tale accordo, la successiva Opzione B si applicherà con riferimento ai rimedi in caso di mancata consegna o accettazione della Quantità Contrattuale. In tutti gli altri casi, si applicherà l'Opzione A.

OPZIONE A:

I §§ da 8.1 a 8.3 (*Consegna in difetto, Accettazione in Difetto e Consegna in Eccesso*) si applicheranno così come redatti nell'Accordo Quadro.

OPZIONE B:

§§ 8.1 to 8.3 (*Underdelivery, Under Acceptance and Overdelivery*) shall be deleted and replaced as follows (provided however, that if any of the unit values under § 8.1(a), § 8.2(a) or § 8.3 has not been specified in the relevant Individual Contract, § 8.1, § 8.2 or § 8.3, as the case may be, shall apply as written in the General Agreement for the purposes of that Individual Contract):

“§ 8.1 **Underdelivery:** If, in respect of a Time Unit and a PSV Transaction, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by reason of Seller’s Default, the Seller shall pay to the Buyer as liquidated damages (*penale*) an amount equal to the product of:

- (a) the unit value specified in the Individual Contract; and
 - (b) the Default Quantity,
- provided however that the Buyer shall be obliged to accept the lower Delivered Quantity.

§ 8.2 **Under Acceptance:** If, in respect of a Time Unit and a PSV Transaction, the Delivered Quantity is equal to zero (0) by reason of Buyer’s Default, the Buyer shall pay to the Seller as liquidated damages (*penale*) an amount equal to the product of:

- (a) the unit value specified in the Individual Contract; and
- (b) the Contract Quantity.

§ 8.3 **Overdelivery:** If, in respect of a Time Unit and a PSV Transaction, the Transaction is issued (*Operazione emessa*) for a quantity which exceeds the Contract Quantity by reason of Seller’s Default, unless both Parties have agreed to such higher quantity (in which case the PSV Transaction shall be deemed as consequently amended), then (A) the Buyer shall refuse the Transaction (*rifiutare l’Operazione*), (B) the Delivered Quantity shall be deemed equal to zero (0) and (C) the Seller shall pay to the Buyer as liquidated damages (*penale*) an amount equal to the product of:

- (a) the unit value specified in the Individual Contract; and
- (b) the absolute value of the Default Quantity.”

8.2. For the purposes of PSV Transactions, the provisions of § 8.4 (*Overacceptance*) shall not apply.

8.3. For the purposes of PSV Transactions, the Tolerance will be zero.

9. Off-Spec Gas

For the purposes of PSV Transactions the provisions of § 8a (*Off-Spec Gas*) shall not apply.

10. Annex 1 – Defined Terms

For the purposes of all PSV Transactions, Annex 1 of this General Agreement shall be amended by:

10.1 the insertion of the following definitions:

I §§ da 8.1 a 8.3 (*Consegna in difetto, Accettazione in Difetto e Consegna in Eccesso*) saranno eliminati e sostituiti come segue (fermo comunque restando che se alcune delle unità di valore di cui ai § 8.1(a), § 8.2(a) o § 8.3 non sia stata specificata nel relativo Contratto Individuale, i § 8.1, § 8.2 o § 8.3, di volta in volta applicabili, si applicheranno come redatti nell’Accordo Quadro ai fini di tale Contratto Individuale):

“§ 8.1 **Consegna in Difetto:** Qualora, con riferimento ad un’Unità di Tempo ed un’Operazione PSV, la Quantità Contrattuale ecceda la Quantità Consegnata a causa dell’Inadempimento del Venditore, il Venditore dovrà corrispondere all’Acquirente una penale di importo pari al prodotto:

- (a) dell’unità di valore specificata nel Contratto Individuale per
 - (b) la Quantità in Difetto,
- fermo comunque restando che l’Acquirente sarà obbligato ad accettare la minore Quantità in Difetto.

§ 8.2 **Accettazione in Difetto:** Qualora, con riferimento ad un’Unità di Tempo e un’Operazione PSV, la Quantità Consegnata sia uguale a 0 (zero) a causa dell’Inadempimento dell’Acquirente, l’Acquirente dovrà corrispondere al Venditore una penale di importo pari al prodotto:

- (a) dell’unità di valore specificata nel Contratto Individuale per
- (b) la Quantità Contrattuale.

§ 8.3 **Consegna in Eccesso:** Qualora, con riferimento ad un’Unità di Tempo e un’Operazione PSV, l’Operazione sia emessa per una quantità che ecceda la Quantità Contrattuale a causa dell’Inadempimento del Venditore, a meno che entrambe le Parti abbiano accettato tale maggiore quantità (nel qual caso l’Operazione PSV sarà considerata conseguentemente modificata), (A) l’Acquirente rifiuterà l’Operazione, (B) la Quantità Consegnata sarà considerata pari a 0 (zero) e (C) il Venditore dovrà corrispondere all’Acquirente una penale di importo pari al prodotto:

- (a) dell’unità di valore specificata nel Contratto Individuale per
- (b) il valore assoluto della Quantità in Difetto.”

8.2. Ai fini delle Operazioni PSV, non si applicheranno le disposizioni del § 8.4 (*Accettazione in Eccesso*).

8.3. Ai fini delle Operazioni PSV, la Soglia di Tolleranza sarà pari a 0 (zero).

9. Gas Fuori Specifica

Ai fini delle Operazioni PSV, non si applicheranno le disposizioni del § 8a (*Gas Fuori Specifica*).

10. Allegato 1 – Definizioni

Ai fini di tutte le Operazioni PSV, l’Allegato 1 dell’Accordo Quadro si intende modificato con:

10.1 l’inserimento delle seguenti definizioni:

- 10.1.1. "PSV" means *Punto di Scambio Virtuale*, the virtual point established by the relevant Network Operator and located between the entry points and the exit points of the national transportation network (*Rete nazionale di gasdotti*) where shippers may exchange and sell natural gas;
- 10.1.2 "PSV Contract" means the Conditions for the use of the gas exchange/sale system at the PSV ("*Condizioni per l'utilizzo del sistema per scambi/cessioni di gas al Punto di Scambio Virtuale*") established by the relevant Network Operator and adhered to by each Party through the completion and signing of the relevant adherence form (*modulo di adesione*) and other ancillary form and documents required by the relevant Network Operator;
- 10.1.3. "PSV Manual" means the manual issued by the relevant Network Operator for the use of the PSV System;
- 10.1.4. "PSV System" means the computerised platform set up by the relevant Network Operator denominated *Sistema per scambi/cessioni di Gas al Punto di Scambio Virtuale* for the exchange and sale of Natural Gas at the PSV;
- 10.1.5. "PSV Transaction" has the meaning set out in Clause 2 of this PSV Appendix;
- 10.1.6. "SRG" means Snam Rete Gas S.p.A., or any successor Entity from time to time;
- 10.1.7. "Time Limit" means Time limit (*Orario limite*) within the meaning of the PSV Manual and which may be either the time defined as "Nomination Closure" ("*Fine nomina*") for first session (*1° sessione*) PSV Transactions or the time defined as "Re-nomination Closure" ("*Fine Rinomina*") for second session (*2° sessione*) PSV Transactions;
- 10.1.8 "Unit Values" means the various monetary values agreed on an individual basis from time to time by the Parties for the purposes of § 8.1 (*Underdelivery*), § 8.2 (*Under Acceptance*) and § 8.3 (*Overdelivery*) of the General Agreement and expressed either as a percentage of the Contract Price or as a Euro/GJ amount;
- and
- 10.2 by the amendment of the following definition:
 "Time Unit" means, in respect of a PSV Transaction, one gas day (*Giorno-gas*) within the meaning of the PSV Manual (unless otherwise agreed by the Parties).

ADDITIONAL PROVISIONS / AMENDMENTS TO THE PSV APPENDIX

1. This PSV Appendix is entered into in two languages: English and Italian. In the event of any dispute relating to the interpretation thereof, the English version shall prevail.

To be executed by Parties that checked and completed

- 10.1.1. "PSV" significa *Punto di Scambio Virtuale*, il punto virtuale stabilito dal competente Operatore di Rete e situato tra i punti di ingresso e di uscita della Rete nazionale di gasdotti dove i grossisti possono scambiare e vendere gas naturale;
- 10.1.2 "Contratto PSV" significa le Condizioni per l'utilizzo del sistema per scambi/cessioni di gas al Punto di Scambio Virtuale stabilite dal competente Gestore della Rete e a cui ciascuna Parte ha aderito mediante la compilazione e la sottoscrizione del relativo modulo di adesione e degli altri moduli e documenti complementari richiesti dal competente Gestore della Rete;
- 10.1.3. "Manuale PSV" significa il manuale predisposto dal competente Gestore della Rete per l'utilizzo del Sistema PSV;
- 10.1.4. "Sistema PSV" significa la piattaforma informatica realizzata dal competente Operatore di Rete denominata Sistema per scambi/cessioni di Gas al Punto di Scambio Virtuale per gli scambi e cessioni di Gas Naturale al PSV;
- 10.1.5. "Operazione PSV" ha il significato di cui all'Articolo 2 della presente Appendice PSV;
- 10.1.6. "SRG" significa Snam Rete Gas S.p.A., o qualsiasi soggetto che a questi possa eventualmente succedere;
- 10.1.7. "Orario Limite" indica l'Orario limite nei termini di cui al Manuale PSV e che può essere sia l'orario definito come Fine nomina per la 1° sessione delle Operazioni PSV, sia l'orario definito come Fine Rinomina, per la 2° sessione delle Operazioni PSV;
- 10.1.8 "Unità di Valore" indica i diversi valori monetari di volta in volta concordati dalle Parti su base individuale ai fini dei § 8.1 (*Consegna in difetto*), § 8.2 (*Accettazione in Difetto*) e § 8.3 (*Consegna in Eccesso*) dell'Accordo Quadro ed espressi sia come percentuale del Prezzo Contrattuale sia come importo Euro/GJ;

e

- 10.2 la modifica della seguente definizione:
 "Unità di Tempo" indica, con riferimento ad un'Operazione PSV, un Giorno-gas nei termini del Manuale PSV (salvo se diversamente concordato tra le Parti).

ULTERIORI PREVISIONI / MODIFICHE ALL'APPENDICE PSV

1. La presente Appendice PSV è stipulata in due lingue: inglese e italiano. In caso di qualsiasi disputa in merito all'interpretazione della medesima, prevarrà la versione in lingua inglese.

Da sottoscrivere a cura delle Parti che hanno

the box on the first page hereof:

IN WITNESS whereof this PSV Appendix has been duly executed by the duly authorized representative(s) of each Party on the respective dates set out below with effect from the PSV Appendix Effective Date.

contrassegnato e completato gli spazi alla prima pagina:

La presente Appendice PSV è stata debitamente sottoscritta dai rappresentanti debitamente autorizzati di ciascuna Parte nelle date rispettivamente indicate di seguito con efficacia dalla Data di Efficacia dell'Appendice PSV.

IN FEDE

[Name of Party]

[Name of Party]

[Nome della Parte]

[Nome della Parte]

[Name of Signatory/ies]

[Name of Signatory/ies]

*[Nome del
Firmatario/i]*

*[Nome del
Firmatario/i]*

[Title of Signatory/ies]

[Title of Signatory/ies]

*[Funzione del
Firmatario/i]*

*[Funzione del
Firmatario/i]*

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PSV (A)
to the
General Agreement
ALLEGATO 2 PSV (A)
all'Accordo Quadro

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PSV TRANSACTIONS (FIXED PRICE)
CONFERMA DEL CONTRATTO INDIVIDUALE PER LE OPERAZIONI PSV (PREZZO FISSO)

BETWEEN:

TRA:

(1) _____ ("Seller"); and

(1) _____ ("Venditore");

(2) _____ ("Buyer").

(2) _____ ("Acquirente").

concluded on [/ /], [:] hours

stipulato il [/ /], ore [:]

Delivery Point: PSV

Punto di Consegna: PSV

(a) INTRA SYSTEM

(b) Relevant System: SRG transmission grid

(b) Sistema Rilevante: Rete di gasdotti SRG

Contract Quantity: [] GJ
Quantità Contrattuale: [] GJ

Time Unit: Gas-Day (*Giorno-gas*) within the meaning of the PSV Manual
Unità di Tempo: Giorno-gas come definito nel Manuale PSV

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]
Periodo di Somministrazione Complessivo: Dalle ore [] del [/ /]
to [] hours on [/ /]
alle [] h del [/ /]

Contract Price:
Prezzo Contrattuale:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
Unità di Valore ai fini del § 8.1 (*Consegna in difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
Unità di Valore ai fini del § 8.2 (*Accettazione in Difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
Unità di Valore ai fini del § 8.3 (*Consegna in Eccesso*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Tolerance: 0
Soglia di Tolleranza: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Conferma conferma il Contratto Individuale stipulato tra le Parti ai sensi dell'Accordo Quadro EFET Concernente la Consegna ed Accettazione di Gas Naturale (Accordo Quadro), integra e costituisce parte di tale Accordo Quadro. In caso di difformità tra i termini della presente Conferma e quelli del Contratto Individuale, vi preghiamo di contattarci tempestivamente.

Date: _____
Data: _____

Signature: _____
Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PSV (B)
to the
General Agreement
ALLEGATO 2 PSV (B)
all'Accordo Quadro

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PSV TRANSACTIONS (FLOATING PRICE)
CONFERMA DEL CONTRATTO INDIVIDUALE PER LE OPERAZIONI PSV (PREZZO VARIABILE)

BETWEEN:

TRA

(1) _____ ("Seller"); and
(1) _____ ("Venditore"); e

(2) _____ ("Buyer").
(2) _____ ("Acquirente").

concluded on [/ /], [:] hours
stipulato il [/ /], ore [:]

Delivery Point: PSV
Punto di Consegna: PSV

- (a) INTRA SYSTEM
(b) Relevant System: SRG transmission grid
(b) Sistema Rilevante: Rete di gasdotti SRG

Contract Quantity: [] GJ
Quantità Contrattuale: [] GJ

Time Unit: Gas-Day (*Giorno-gas*) within the meaning of the PSV Manual
Unità di Tempo: Giorno-gas come definito nel Manuale PSV

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]
Periodo di Somministrazione Complessivo: Dalle ore [] del [/ /]
to [] hours on [/ /]
alle ore [] del [/ /]

Annex 2 PSV(B)

Price Source:
Fonte di Prezzo:

Commodity Reference Price:
Prezzo di Riferimento della Merce:

Alternate Commodity Reference Price:
Prezzo di Riferimento della Merce Alternativo:

Calculation Date:
Data di Calcolo:

Calculation Agent:
Agente di Calcolo:

Calculation Method:
Metodo di Calcolo:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
Unità di Valore ai fini del § 8.1 (*Consegna in difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
Unità di Valore ai fini del § 8.2 (*Accettazione in Difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
Unità di Valore ai fini del § 8.3 (*Consegna in Eccesso*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Tolerance: 0
Soglia di Tolleranza: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Conferma conferma il Contratto Individuale stipulato tra le Parti ai sensi dell'Accordo Quadro EFET Concernente la Consegna ed Accettazione di Gas Naturale (Accordo Quadro), integra e costituisce parte di tale Accordo Quadro. In caso di difformità tra i termini della presente Conferma e quelli del Contratto Individuale, vi preghiamo di contattarci tempestivamente.

Date: _____

Signature: _____

Data: _____

Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PSV (C)
to the
General Agreement
ALLEGATO 2 PSV (C)
all'Accordo Quadro

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PSV TRANSACTIONS (CALL OPTION)
CONFERMA DEL CONTRATTO INDIVIDUALE PER LE OPERAZIONI PSV (OPZIONE DI ACQUISTO)

BETWEEN:

TRA:

- (1) _____ (“Writer”); and
(1) _____ (“Sottoscrittore”); and

(2) _____ (“Holder”).
(2) _____ (“Possessore”).

concluded on [/ /], [:] hours
stipulato il [/ /], ore [:]

Option Details:

Dettagli dell'Opzione:

- | | | |
|-----|-------------------------------|--------------------------------|
| (a) | Option Type : | Call |
| (a) | Tipo di Opzione: | di Acquisto |
| (b) | Option Style: | American/European |
| (b) | Tipologia dell'Opzione: | Americana/Europea |
| (c) | Exercise Deadline: | |
| (c) | Termine per l'Esercizio: | |
| (d) | Exercise Period: | (if American Style Option) |
| (d) | Periodo per l'Esercizio: | (in caso di Opzione Americana) |
| (e) | Premium: | |
| (e) | Premio: | |
| (f) | Premium Payment Date: | |
| (f) | Data di Pagamento del Premio: | |

Delivery Point: PSV

Annex 2 PSV(C)

Punto di Consegna: PSV

(a) INTRA SYSTEM

(b) Relevant System: SRG transmission grid

(b) Sistema Rilevante: Rete di gasdotti SRG

Contract Quantity: [] GJ
 Quantità Contrattuale: [] GJ

Time Unit: Gas-Day (*Giorno-gas*) within the meaning of the PSV Manual
 Unità di Tempo: Giorno-gas come definito nel Manuale PSV

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]
 Periodo di Somministrazione Complessivo: Dalle ore [] del [/ /]
 to [] hours on [/ /]
 alle ore [] del [/ /]

Contract Price:
 Prezzo Contrattuale:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
 Unità di Valore ai fini del § 8.1 (*Consegna in difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
 Unità di Valore ai fini del § 8.2 (*Accettazione in Difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]
 Unità di Valore ai fini del § 8.3 (*Consegna in Eccesso*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Tolerance: 0
 Soglia di Tolleranza: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Conferma conferma il Contratto Individuale stipulato tra le Parti ai sensi dell'Accordo Quadro EFET Concernente la Consegna ed Accettazione di Gas Naturale (Accordo Quadro), integra e costituisce parte di tale Accordo Quadro. In caso di difformità tra i termini della presente Conferma e quelli del Contratto Individuale, vi preghiamo di contattarci tempestivamente.

Date: _____
 Data: _____

Signature: _____
 Firma: _____

Annex 2 PSV(C)

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PSV (D)
to the
General Agreement
ALLEGATO 2 PSV (D)
all'Accordo Quadro

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PSV TRANSACTIONS (PUT OPTION)
CONFERMA DEL CONTRATTO INDIVIDUALE PER LE OPERAZIONI PSV (OPZIONE DI VENDITA)

BETWEEN:
TRA:

(1) _____ (“Writer”); and
(1) _____ (“Sottoscrittore”); and
(2) _____ (“Holder”).
(2) _____ (“Possessore”).

concluded on [/ /], [:] hours
stipulato il [/ /], ore [:]

Option Details:
Dettagli dell'Opzione:

(a)	Option Type:	Put
(a)	Tipo di Opzione:	di Vendita
(b)	Option Style:	American/European
(b)	Tipologia dell'Opzione:	Americana/Europea
(c)	Exercise Deadline:	
(c)	Termine per l'Esercizio:	
(d)	Exercise Period:	(if American Style Option)
(d)	Periodo per l'Esercizio:	(in caso di Opzione Americana)
(e)	Premium:	
(e)	Premio:	
(f)	Premium Payment Date:	
(f)	Data di Pagamento del Premio:	

Delivery Point: PSV
Punto di Consegna: PSV

(a) INTRA SYSTEM

Annex 2 PSV(D)

(b) Relevant System: SRG transmission grid

(b) Sistema Rilevante: Rete di gasdotti SRG

Contract Quantity: [] GJ

Quantità Contrattuale: [] GJ

Time Unit: Gas-Day (*Giorno-gas*) within the meaning of the PSV Manual

Unità di Tempo: Giorno-gas come definito nel Manuale PSV

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]

Periodo di Somministrazione Complessivo: Dalle ore [] del [/ /]

to [] hours on [/ /]

alle ore [] del [/ /]

Contract Price:

Prezzo Contrattuale:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]

Unità di Valore ai fini del § 8.1 (*Consegna in difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]

Unità di Valore ai fini del § 8.2 (*Accettazione in Difetto*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/GJ]

Unità di Valore ai fini del § 8.3 (*Consegna in Eccesso*) [% del Prezzo Contrattuale OVVERO Euro/GJ]

Tolerance: 0

Soglia di Tolleranza: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Conferma conferma il Contratto Individuale stipulato tra le Parti ai sensi dell'Accordo Quadro EFET Concernente la Consegna ed Accettazione di Gas Naturale (Accordo Quadro), integra e costituisce parte di tale Accordo Quadro. In caso di difformità tra i termini della presente Conferma e quelli del Contratto Individuale, vi preghiamo di contattarci tempestivamente.

Date: _____ Signature: _____

Data: _____ Firma: _____